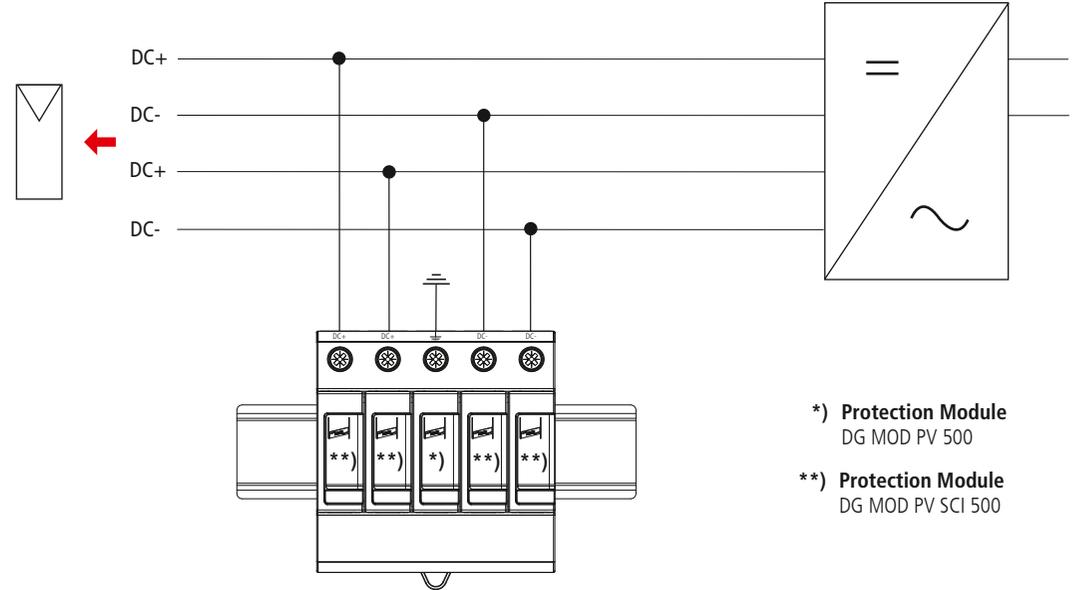
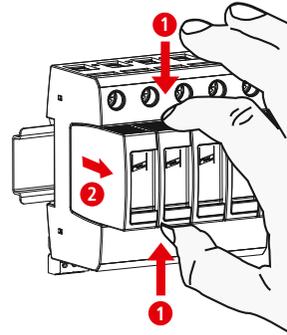
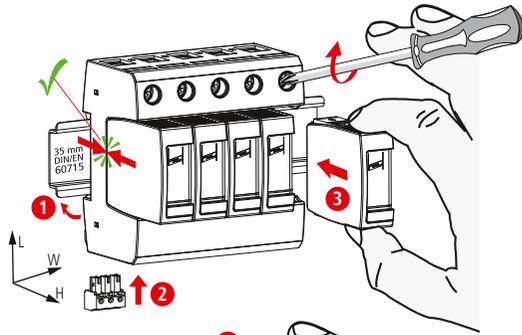


DEHNguard® DG M PV2 SCI 1000 (FM)

- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Montážní návod
- TR Kurulum Talimatları
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書

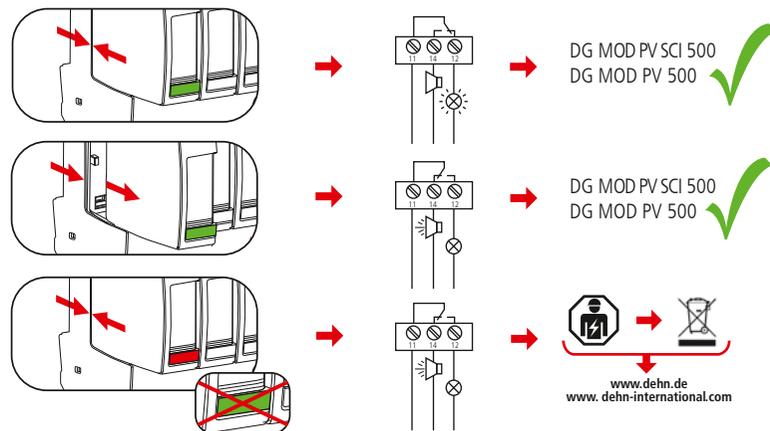
SPD Type 2 - according to EN50539-11

Pozidriv®Z2 (4 Nm)



DG M PV2 SCI 1000 (FM)	
	DG MOD PV SCI 500 / DG MOD PV 500
U_{CPV}	≤ 1000 V DC
I_{total}	40 kA (8/20)
I_{max}	25 kA (8/20)
I_{scpv}	10 kA
$I_{PE, AC}$	≤ 1 mA
$I_{PE, DC}$	≤ 50 μ A
θ°	-40°C ... +80°C
Φ	5% ... 95%
IP 1)	20
failure behavior/ Ausfallverhalten	open circuit / Abtrennung
L x W x H	90 mm x 90 mm x 73 mm

min. □ DC+, DC-, ⚡	1.5 mm ²	12 mm	12 mm	12 mm
max. □ DC+, DC-, ⚡	25 mm ²	35 mm ²		
□ ⚡	16 mm ² Cu	≤ 15.5 mm		

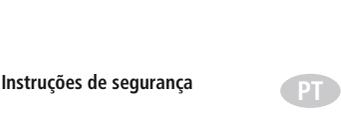


DEHNguard®
DG M PV2 SCI 1000 FM

			UN / IN AC: 250 V / 0.5 A
			DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A
			0.2 Nm
			max. 1.5 mm ²

www.dehn.de
www.dehn-international.com

1885 / 05.18 / 3010804



Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumpra as normas nacionais e as disposições de segurança IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712...). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

De acordo com a determinação IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712) recomenda-se a aplicação da classe de protecção II como medida de protecção aquando do contacto indirecto com o lado c. Neste caso, o aparelho tem de ser montado numa caixa de material isolador adequada à ligação com a instalação por meio de cabos de ligação com isolamento duplo ou reforçado.

UCPV ≤ 600 V: Utilização possível limitadaamente

UCPV > 600 V: Deve observar-se uma distância entre o SPD e os outros componentes ligados a terra > 10 mm, ou utilização de parede divisora TW DRC MCM EX (N.º de art. 910 697)

Número de portas do SPD (dispositivo de protecção contra sobretensões): 1

1) Classe de protecção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

Aanduiding en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Deel 712...). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere toef vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en opgegeven omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de aangegeven waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische wetgeving beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verliezen van het recht op waarborg.

Volgens de installateursvoorschriften IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Deel 712) wordt als veiligheidsmaatregel bij indirect contact op de geleïstroom-zijde, gebruik van de beschermingsklasse II aanbevolen. In dit geval moet het toestel in een gepaste behuizing van isolatiemateriaal worden gemonteerd en door middel van aansluitleidingen met dubbele of versterkte isolatie met de installatie worden verbonden.

UCPV ≤ 600 V: Onbepoekt gebruik

UCPV > 600 V: Er moet een afstand van de SPD naar andere geaarde onderdelen van > 10 mm worden aangehouden of een scheidingwand TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697) worden gebruikt.

Aantal poorten van de SPD: 1

1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

Bezpečnostní pokyny

Přípona a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zvnějšku poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených v a) a) montážních návodu k instalaci. V případě zájmu nad rámec uvedených hodnot může jenovický inženýr přistoupit k přípojným elektrickým provozním prostředkům. Zásady do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění. V souladu s ustanovením o životnosti IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712) je jako ochranné opatření pro nepřímý dotyk na straně stejnosměrného proudu doporučeno použití ochranné třídy II. V tomto případě musí být přístroj namontován v příslušném krytu s izolacílní materiálem a spojen se zařízením pomocí přírodních kabelů s dvojitou nebo zesílenou izolací.

UCPV ≤ 600 V: Neomezené možností použití

UCPV > 600 V: Musí být dodržena vzdálenost SPD od dalších uzemňených součástí > 10 mm, nebo použítie dělicí příčku TW DRC MCM EX (číslo 910 697)

Počet portů SPD: 1

1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)



Special technical information referred to UL 1449:

1. Safety Instructions

The DEHNGuard series SPD is to be installed only by a qualified personnel and to be done so in compliance with all local and National Electrical Code requirements. For proper system protection coordination with other SPD's must be considered; contact our application engineer for assistance if in doubt. Installation and connection to service must be done only when the system is de-energized. Its application is to be compliant with its rating and therefore must not be installed in a more severe environment subjecting it to higher voltages, currents or energy levels than for which its technical specifications provide. It is designed for indoor applications and must be placed in a suitable rated NEMA enclosure if the system is to be in a harsher environment. Opening or tampering with the thermoplastic enclosure may damage the effective operation of the SPD and is inadvisable and will void the warranty.

2. General installation Instructions

Section 250 of the NEC and IEEE Green Book, Standard 142 should be consulted. Local electrical codes and/or the Canadian Electrical code have to be considered. **System voltage:** Make sure that the SPD is correctly rated for the system where the SPD should be applied. The maximum continuous operating voltage (MCOV) must not be exceeded. **Mounting:** Make sure that the SPD is installed as close as possible to the device to be protected. The SPD must be provided with a suitable end-product enclosure having adequate strength and thickness with acceptable spacings and pollution degree 2 being provided. The conductor length for these connections must be kept as short and as straight as possible. The SPDs are to be mounted on the 35 mm DIN rail. The DIN rail is to be securely mounted to the back of the interior of the panel using 1/8 in. bolts every 8 inches (200 mm). The SPDs can either be slid on the DIN rail from open end or put on the DIN rail by compressing the spring loaded clamping device on the lower back of each unit. The SPDs shall permit sufficient clearance for conductor power and signaling connections. **Conductor Connections:** Phase connections to the SPD and ground side connections from the SPD to the ground bus must be of the wire size indicated in the technical specifications. Insulation should be stripped back as described on the previous page. All conductor terminal screws shall be tightened to the torque indicated in the technical data. Some SPDs employ two grounding terminals, however they have only been evaluated for single port applications only. The suitability of the use of the grounding connection as an equipment grounding conductor has not been determined. As such, the combination of this product in the end-use application to comply with the applicable end-product Fault Current Testing requirements shall be determined. **Grounding:** Make sure that the grounding of the SPD is as short and straight as possible with the specified wire size according to the technical data. Use a local equipotential bonding bar if possible. For proper operation the SPD must be connected to a low impedance ground. **Remote Contact Signaling:** In case of a device with remote contact signaling make sure that the torque is as indicated in the technical data. Problem Diagnostics: If there should be any problem please contact your local DEHN representative.

IEC 60417-6182: Installation, electrotechnical expertise

Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Parte 712...). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovessse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegato possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

In base alle disposizioni della norma IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Parte 712), come misura protettiva nel contatto indiretto sul lato c.c. si raccomanda l'applicazione della classe di protezione II. In questo caso è necessario montare il dispositivo in un relativo involucro isolante e conmetterlo tramite dei cavi di collegamento con isolamento doppio o rinforzato all'impianto.

UCPV ≤ 600 V: Possibilità di impiego illimitato

UCPV > 600 V: Occorre rispettare una distanza tra l'SPD ed altre parti messe a terra > 10 mm oppure utilizzare una parete divisoria TW DRC MCM EX (art. n. 910 697)

Número di ports del dispositivo di protezione da sovratensione: 1

1) Grado di protezione: IP 20 (installato)

Sikkerhedshenvisninger

Tilslutning og montering af afløderen må kun udføres af en fagdygtig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser må ikke efterlades. Se også IEC 60364-7-712... (DIN VDE 0100 Teel 712...). For monteringen skal afløderen kontrolleres for yvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må afløderen ikke monteres. Anvendelse af afløderen er kun tilladt i forbindelse med betingelser, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastning, der overskrider de anførte værdier, kan afløderen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i afløderen medfører bortfald af enhver garanti.

I henhold til bestemmelserne i IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) anbefales det at bruge beskyttelsesklasse II som beskyttelsesforanstaltning ved indirekte berøring på jernværm-siden. I dette tilfælde monteres apparatet i et passende isoleringskabinnet og forbindes med anlægget via tilslutningsledninger med dobbelt eller forstærket isolering.

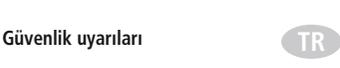
UCPV ≤ 600 V: Ubrugrænset anvendelsesmuligheder

UCPV > 600 V: Der skal holdes en afstand fra SPD til andre jordforbundne dele på > 10 mm, eller der benyttes skillevæg TW DRC MCM EX (art.-nr. 910 697)

Antal SPD-porte: 1

1) Kapslings: IP 20 (monteret)

Güvenlik uyarıları



Çihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır. (bkz. ayrıca IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712...)). Çihaz montajı öncesinde, hiç hasar durumuna karşı edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Çihazın kullunma sadese bu montaj) Kılavuza kapsarnada belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler çihazta ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Çihazda madaahaleler ve değışiklikler yapılmaz, garantiri haklarınızdır düşümeyle yol açar. Kurulum yönetmelięi IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712) uyarınca dc tarafında izolasyon temas koruma önlemleri olarak koruma sınıfı II önerilir. Bu durumda çihaz, uygun bir izalyon maddesi malhaftas içinde monte edilmeli ve cıfte yalıtkan yapılmamalıdır. Açılma ve tamir işlemleri başlangıçta her türlü zızenleme sisteme başlanmalıdır.

UCPV ≤ 600 V: Sınırsız kullanım mümkün

UCPV > 600 V: SPD ve diğer topraklanmas parçalar arasındaki mesafe > 10 mm olmalıdır veya ayrınc duvar TW DRC MCM EX (Ürün no. 910 697) kullanılmalıdır

SPD linan sayısı: 1

1) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt.®



La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712...). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía. Según la disposición para instaladores, IEC 60 364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712), se recomienda como medida de seguridad el uso de la categoría de protección II cuando puede haber contacto indirecto de piezas de corriente continua. En ese caso, el dispositivo tiene que montarse con un envolvente aislante correspondiente y conectarse con la instalación a través de cables de conexión con aislamiento doble o reforzado.

UCPV ≤ 600 V: Aplicación ilimitada posible

UCPV > 600 V: Se debe mantener una distancia > 10 mm del SPD a otros componentes puestos a tierra o utilizar un elemento separador TW DRC MCM EX (n.º art. 910 697)

Número de puertos del DPS: 1

1) Clase de protección: IP 20 (instalado)

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712...). Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska tillbehör förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar. Enligt utformningsbestämningen IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) rekommenderas användning av skyddsclass II som skyddsåtgärd vid indirekt beröring på likströmsidn. I detta fall ska apparaten monteras i ett motsvarande isolerat gyl och förbindas med anläggningen med dubbel eller förstärkt isolering.

UCPV ≤ 600 V: Obeigränsad användning möjlig

UCPV > 600 V: Avståndet mellan SPD och andra jordade komponenter skall alltid vara > 10 mm, annars använd skiljevæg TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697)

Antal portar överspänningsydd: 1

1) Kapslingsklass: IP 20 (inbyggt)

Инструкция по безопасности

Подключение и монтаж устройства должны проводить только специалист-электрик. Следовать националь-ным нормативным документам по безопасности (см. так же МЭК 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Часть 712...)). Перед монтажом пров-ести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повре-ждения или дефекта, монтаж устрой-ства запрещен. Монтаж устрой-ства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При возрастании нагрузок, превышающих предельно допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельную модифи-кацию устройства ведут к прекращению гарантийного срока. Согласно рекомендациям по монтажу, приведенным в международном стандарте МЭК 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Часть 712...), в качестве защитных мер при косвенных воздействиях со стороны пользователя рекомендуется использовать II класс защиты II. В этом случае устройство можно устанавливать в соответствии с изолированным корпусом и подключать к устройстве с помощью соединительных проводников с двойной или усиленной изоляцией.

UCPV ≤ 600 В: расстояние при монтаже не ограничено

UCPV > 600 В: расстояние от УЭИП до других заземленных частей конструкции должно быть более 10 мм, в противном случае следует использовать разделительную перегородку типа TW DRC MCM EX (арт. 910 697)

Количество портов: 1

1) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt.®



Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un electricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en usage localement IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712...). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présenté. La mise en oeuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentes et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abimer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revalidation en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci. La norme pour installateurs IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712) préconise d'appliquer un degré de protection II en cas de contact indirect cœt courant continu. Dans ce cas, l'appareil doit être installé dans un coffret d'isolation approprié et connecté au système par des câbles de raccordement avec isolation double ou renforcée.

UCPV ≤ 600 V - utilisation illimitée possible

UCPV > 600 V - il faut respecter un intervalle > 10 mm entre le SPD et les autres composants mis à la terre, ou utiliser la cloison TW DRC MCM EX (réf. 910 697)

Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions: 1

1) Indice de protection: IP 20 (monté)

Turvaohjeet

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalanammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava IEC 60364-7-712:n (DIN VDE 0100 osa 712...). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Toteutussuura vaurio tai muu puute, ei laiteita saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja sootetuissa olosuhteissa. Laitte sekä siihen liitetty sähkökätövälineet saattavat vaarontuota kuumuutta, jotka ylittävät annetut arvot. Käivönnön laitteeseen ja muutokseen sinä joihtavat takuuvastuutuksen mitätöitymisine. IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 osa 712) mukaisesti pystytymääräysten mukaisesti suojaotteiksi suotellane epäsuorassa kosketuksessa tasavirtapuoleten suojaotteilla II käyttöä. Tämä tarpuksissa laite on asennettava vastaavaan eristyssuojakoteloon ja yhdistettävä kaksinkertaisella tai vahvistetulla eristyksellä virtasuojasäähön liittämiseen.

UCPV ≤ 600 V: Rajaton käyttö mahdollinen

UCPV > 600 V: SPD ja muuten maadoitettujen osien etäisyys toistaan täytyy olla > 10 mm, muuten sallitaan asennettava väliseinä TW DRC MCM EX (tuote-nro. 910 697)

SPD-porttien lukumäärä: 1

1) Kotelointiluokka: IP 20 (asennettu)

Biztonsági útmutatók

A készüléket csak villamyszerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel az országos előírásokot és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-7-712- (DIN VDE 0100 712. rész)t is. felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közölt értékek meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint az csatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléket végzet beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

Amennyiben fennáll a közvetett érintkezés lehetősége, a kifizetségű berendezések létesítéséről szóló IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 712. rész) rendelési értelmében az egyenértékűségű oldalon védőműtészkezelés szükséges.

UCPV ≤ 600 V: Az alkalmazás korlátlan nélküli lehetőséig

UCPV > 600 V: Az SPD és a többi földelt alkatrész között 10 mm-nél nagyobb távolságot kell tartani, vagy egy TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697) távolságjelölést kell alkalmazni

Portok száma: 1

1) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

Hans-Dehn-Str. 1 Postfach 1640 92306 Neumarkt Germany



The device may only be connected and installed by an electrically skilled worker. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. The constructors standard IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712) recommends to apply protection level II as a protective measure against indirect contact on the dc side. In this case the device should be installed in a suitable insulating enclosure and connected to the system using connection cables with double or reinforced insulation.

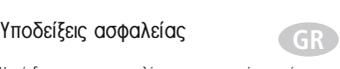
UCPV ≤ 600 V: Use unrestricted

UCPV > 600 V: Distance from the SPD to other grounded parts > 10 mm or use partition TW DRC MCM EX (Part-No. 910 697).

Number of ports of the SPD: 1

1) Degree of protection: IP 20 (installed device)

Υποδείξεις ασφαλείας



Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεκτείνονται μόνο από κατάρτιστους ηλεκτρολόγους. πρέπει να προηοιτάται οι εθνικές διατάξεις και οι κανόνες ασφαλείας IEC 60364-7-712 (DIN 0100 Μέρος 712...), πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Εάν επιβεβαιωθεί η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξεπέρσσει κάποια ζημία ή άλλο κλάσμα, η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται ο αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβάρυνσης που υπερβάνονται τις προδιαγραμμένες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι. Επιμειβάσει και μεταρτάσεις στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των αξιώνων που απορρέουν από την εγγύηση.

Συνδυάζοντας με τον κανονικό εγκαταστάση. IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Μέρος 712) αναπροτείνεται μέτρο κατά την έμμεση επαφή στην πλευρά dc (dc=συεργεία ρεύμα) προτείνεται η εφαρμογή της Κατηγορίας προστασίας II. ε μια τέτοια περίπτωση το η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα αντίστοιχο περιβάλημα από μονωτικό υλικό και πρέπει να συνδεθεί με την εγκατάσταση με γραμμές δηλης ή ενσωματωμένης.

UCPV ≤ 600 V: Αναπότρητα απεριορίστως χρήσης

UCPV > 600 V: Οποιαδήποτε πρέπει να τηρείται απόσταση του SPD από άλλα γεωμετρικά μέρη > 10 mm ή αλλιώς απαιτείται χρήση διαχωριστικού τοιχώματος TW DRC MCM EX (κωδ. είδους 910 697)

Αριθμός θυρών του SPD: 1

1) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

安全須知

只允许由专业电工来连接和安装设备。 必须遵守国家有关法规和安装规章 (另见 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条...))。 安装前必须检查设备是否有外观损坏。 如果有损坏或者有其他欠缺陷, 则不得安装设备。 如果设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。 如果负载超出了规定的数值, 则该设备可能会毁坏所连接的电气设备。

UCPV ≤ 600 V: 安装间隔距离不受限制

UCPV > 600 V: SPD 到其他它接地部件的距离 > 10 mm, 或者使用隔墙 TW DRC MCM EX (料号 910 697)

SPD 端口数量: 1

1) 防护等级: IP 20 (装在壳内)

Tel. +49 9181 906-0 www.dehn-international.com



Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitnug genannten und geeigneten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Wert liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches. Nach der Errichterbestimmung IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712) wird als Schutzmaßnahme bei indirektem Berühren auf der dc-Seite die Anwendung der Schutzklasse II empfohlen. In diesem Fall ist die Gerät in einem entsprechenden Isolierstoffgehäuse zu montieren und über Anschlussleitungen mit doppelter oder verstärkter Isolierung mit der Anlage zu verbinden.

UCPV ≤ 600 V: Einsatz uneingeschränkt möglich

UCPV > 600 V: Ein Abstand vom SPD zu anderen geerdeten Teilen > 10 mm ist einzuhalten oder Verwendung Trennwand TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697)

Anzahl der Ports des SPD:

1) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

Wzakożki bezpieczeñstwa



Do połączenia i montażu upoważniani są wyłącznie fachowcy elektrycy. Obowiązkiem jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa pracy IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712...). Przed przystąpieniem do montażu należy uzasadnienie skontrolować pod względem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek. Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opisanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jak i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grożą wygaszeniem prawa gwarancji.

W przepisach montażowych układu IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712) krokiem bezpieczeństwa przy pośrednim kontakcie po stronie prądu stałego zaleconym jest stosowanie stopnia ochrony II. W tym przypadku urządzenie należy zamontować w odpowiedniej odległości izolacyjnej i podłączyć do instalacji przewodami przyłączeniowymi o podwójnej lub wzmacnianej izolacji.

UCPV ≤ 600 V: Możliwe stosowanie bez ograniczeń

UCPV > 600 V: Należy zachować odstęp SPD do innych uzemieńnych elementów > 10 mm lub zastosować ściankę działową TW DRC MCM EX (nr art. 910 697) łosł portów SPD: 1

1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

安全上の注意事項

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工士が行います。 国内の規定および安全規則を順守してください。(IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712...))も参照のこと。 設置前に機器に外部損傷がない点検します。 損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付け、こゝにはできません。 本機器は、本使用説明書に記載され、指示された条件下でのみ使用することができません。 定格値を超える負荷がかかりますと機器と変えに接続されている電気部品が損傷する場合があります。 機器に変更えたり改造をを行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

UCPV ≤ 600 V: 準拠規定 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712) に準拠規定 IEC 60